

Appendix C

SOUTHERN CALIFORNIA ASSOCIATION OF GOVERNMENTS TITLE VI COMPLAINT PROCEDURES

As a recipient of federal funds from the Federal Highway Administration and the Federal Transit Administration, the Southern California Association of Governments (SCAG) is committed to ensuring that no person is excluded from participation in, denied the benefits of, or otherwise subject to discrimination under its projects, programs or activities on the basis of race, color, or national origin, sex, age, or disability, as provided in Title VI.

SCAG is committed to:

- Ensuring that the level and quality of regional planning is provided without regard to race, color, or national origin;
- Providing meaningful opportunities for public participation in its regional planning and programming activities, consistent with applicable federal and state requirements and SCAG's Public Participation Plan;
- Ensuring meaningful access to programs and activities by persons with limited English proficiency consistent with Title VI, current DOT guidance, and SCAG's Language Assistance Plan.

SCAG's Executive Director and staff are responsible for carrying out SCAG's commitment to Title VI. Specifically, SCAG's Title VI Coordinator shall serve as SCAG's Title VI Compliance Officer and is responsible for overseeing SCAG's Title VI related activities, including the receipt and investigation of any Title VI complaints.

The process for addressing a Title VI complaint is as follows:

1. Submission of Complaint: Any person who believes that they, individually or as a member of a class of persons, have been subjected to discrimination on the basis of race, color, or national origin in violation of Title VI may file a written complaint with SCAG using the Title VI complaint form, a copy of which is attached as Exhibit 1 to these procedures. A complaint may also be filed by a representative on behalf of such a person. All complaints must be referred to SCAG's Title VI Coordinator, serving as the agency's Title VI Compliance Officer, for review and action.
 - a. Such complaint must be filed within 180 calendar days after the date of the alleged act of discrimination unless SCAG determines that an extension is appropriate under applicable federal requirements.
 - b. Complaints shall be in writing and shall be signed by the Complainant and/or the Complainant's representative. Complaints shall set forth as fully as possible the facts and circumstances surrounding the alleged discrimination. At a minimum, the complaint shall include the following information:
 - c. Name, mailing address, and how to contact the complainant (i.e. telephone number, email address, etc.).
 - d. Basis of complaint (i.e., race, color, or national origin).
 - e. Date of alleged discriminatory act(s).
 - f. How, when, where and why Complainant alleges they were discriminated against. Include the location, names and contact information of any witnesses.
 - g. Other significant information relevant to the allegations.

2. Assistance with Completing or Submitting a Complaint: SCAG will provide reasonable assistance to persons who need help completing or submitting a complaint, including appropriate language assistance consistent with SCAG's Language Assistance Plan. SCAG will also make reasonable accommodations or alternative formats available as required by applicable law.
3. Review of Complaint: Within 10 calendar days of receipt of the complaint, SCAG's Title VI Coordinator shall inform the Complainant in writing whether the complaint has been accepted for investigation, whether additional information is required, or whether SCAG lacks jurisdiction over the complaint, and advise the Complainant of other avenues of redress, including the right to submit a complaint to an appropriate federal agency. The Title VI Coordinator shall also inform SCAG's Chief Counsel and Executive Director of receipt of the complaint. Thereafter, the Title VI Coordinator shall investigate the Complaint, or authorize the conduct of an investigation of the Complaint. Review of the complaint shall be completed no later than 60 calendar days after the date SCAG received the complaint. If more time is required, the Title VI Coordinator shall notify the Complainant of the estimated timeframe for completing the review. Upon completion of the review of the complaint, the Title VI Coordinator shall issue SCAG's written response to the Complainant, addressing the merits of the complaint and if applicable and recommending any improvements to SCAG's processes relative to Title VI, as appropriate.
4. Request for Reconsideration: If the Complainant disagrees with the written response by SCAG's Title VI Coordinator, he or she may request reconsideration by submitting a written request for reconsideration to SCAG's Executive Director within 14 calendar days of the date of the written response. The request for reconsideration shall be sufficiently detailed to identify the findings or conclusions the Complainant believes should be reconsidered and the basis for the request. The Executive Director will notify the Complainant of the decision either to accept or reject the request for reconsideration within 10 calendar days. In cases where the Executive Director agrees to reconsider, the matter shall be re-evaluated by the Executive Director or the Executive Director's designee, and a written determination shall be made within thirty 30 days of the Executive Director's acceptance of the request for reconsideration.
5. Submission of Complaint to the Federal Transit Administration: A person may submit a Title VI complaint to the Federal Transit Administration for investigation. In accordance with Chapter IX, Complaints, of FTA Circular 4702.1B, such a complaint must be submitted within 180 calendar days after the date of the alleged discrimination. Chapter IX of the FTA Circular 4702.1B, which outlines the complaint process to the Federal Transit Administration, may be obtained by requesting a copy from SCAG's Title VI Coordinator at (213) 236-1920.

If information is needed in another language, contact (213) 236-1895.

EXHIBIT 1
SCAG TITLE VI COMPLAINT FORM

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

Home Telephone Number _____

Work Telephone Number _____

Email Address _____

Were you discriminated against because of:

☐ Race ☐ Color ☐ National Origin

Date of Alleged Incident: _____

Please explain as clearly as possible what happened and how you were discriminated against. Indicate the location and who was involved. Be sure to include the names and contact information of any witnesses. If more space is needed, please attach additional pages or use the back of this form.

Have you filed this complaint with any other federal, state or local agency, or with any federal or state court?

☐ Yes ☐ No

If yes, please provide the name and contact information where the complaint was filed:

Name _____

Address _____

City, State, and Zip Code _____

Telephone Number _____

Will you be representing yourself in this complaint? ☐ Yes ☐ No

If no, please provide information about the person who will be serving as your representative in this complaint:

Name _____

Address _____

City, State, and Zip Code _____

Telephone Number _____

Please sign below. You may attach any written materials or other information that you think is relevant to your complaint.

Signature _____ Date _____

Please mail or email this form to:

Title VI Coordinator/Title VI Compliance Officer
Southern California Association of Governments
900 Wilshire Blvd., Suite 1700
Los Angeles, CA 90017
ramirez@scag.ca.gov

APÉNDICE C

ASOCIACIÓN DE GOBIERNOS DEL SUR DE CALIFORNIA PROCEDIMIENTOS DE QUEJA DEL TÍTULO VI

Como receptora de fondos federales de la Administración Federal de Carreteras y la Administración Federal de Tránsito, la Asociación de Gobiernos del Sur de California (SCAG) se compromete a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación en, se le nieguen los beneficios de, o sea objeto de discriminación de cualquier otra forma en el marco de sus proyectos, programas o actividades por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad o discapacidad, según lo dispuesto en el Título VI.

SCAG se compromete a:

- Garantizar que el nivel y la calidad de la planificación regional se brinden sin distinción de raza, color u origen nacional;
- Ofrecer oportunidades significativas para la participación pública en sus actividades de planificación y programación regional, de conformidad con los requisitos federales y estatales aplicables y el Plan de Participación Pública de SCAG;
- Garantizar el acceso efectivo a los programas y actividades para personas con dominio limitado del inglés, de conformidad con el Título VI, las directrices vigentes de DOT y el Plan de Asistencia Lingüística de SCAG.

El Director Ejecutivo y el personal de SCAG son responsables de llevar a cabo el compromiso de SCAG con el Título VI. En concreto, el Coordinador del Título VI de SCAG actuará como Oficial de Cumplimiento del Título VI de SCAG y es responsable de supervisar las actividades relacionadas con el Título VI de SCAG, incluida la recepción e investigación de cualquier queja del Título VI.

El procedimiento para presentar una queja en virtud del Título VI es el siguiente:

1. Presentación de la queja: toda persona que considere haber sido objeto de discriminación, individualmente o como miembro de un grupo, por motivos de raza, color u origen nacional, en violación del Título VI, puede presentar una queja por escrito ante SCAG utilizando el formulario de quejas del Título VI, cuya copia se adjunta como Anexo 1 a este procedimiento. También puede presentar una queja un representante en nombre de dicha persona. Todas las quejas deben remitirse al Coordinador del Título VI de SCAG, quien funge como Oficial de Cumplimiento del Título VI de la agencia, para su revisión y resolución.
 - a. Dicha queja debe presentarse dentro de los 180 días calendario posteriores a la fecha del presunto acto de discriminación, a menos que SCAG determine que procede una prórroga conforme a las leyes federales aplicables.
 - b. Las quejas deben presentarse por escrito y estar firmadas por el denunciante o su representante. Deben exponer con la mayor claridad posible los hechos y circunstancias que rodean la presunta discriminación. Como mínimo, la queja debe incluir la siguiente información:
 - c. Nombre, dirección postal e información de contacto del denunciante (por ejemplo, número de teléfono, correo electrónico, etc.).
 - d. Motivo de la queja (por ejemplo, raza, color u origen nacional).
 - e. Fecha del presunto acto o actos discriminatorios.
 - f. Cómo, cuándo, dónde y por qué el denunciante alega haber sido discriminado. Incluir la ubicación, los nombres y la información de contacto de los testigos.
 - g. Otra información significativa relevante para las alegaciones.

2. Asistencia para completar o presentar una queja: SCAG brindará asistencia razonable a las personas que necesiten ayuda para completar o presentar una queja, incluyendo asistencia lingüística apropiada de acuerdo con el Plan de Asistencia Lingüística de SCAG. SCAG también ofrecerá adaptaciones razonables o formatos alternativos según lo exija la ley aplicable.
3. Revisión de la queja: dentro de los 10 días calendario siguientes a la recepción de la queja, el Coordinador del Título VI de SCAG informará por escrito al denunciante si la queja ha sido aceptada para investigación, si se requiere información adicional o si SCAG carece de jurisdicción sobre la queja, y le informará sobre otras vías de recurso, incluido el derecho a presentar una queja ante la agencia federal correspondiente. El Coordinador del Título VI también informará al Asesor Jurídico Principal y al Director Ejecutivo de SCAG sobre la recepción de la queja. Posteriormente, el Coordinador del Título VI investigará la queja o autorizará la realización de una investigación de la misma. La revisión de la queja se completará a más tardar 60 días calendario después de la fecha en que SCAG recibió la queja. Si se requiere más tiempo, el Coordinador del Título VI notificará al denunciante el plazo estimado para completar la revisión. Una vez finalizada la revisión de la queja, el Coordinador del Título VI emitirá la respuesta escrita de SCAG al denunciante, abordando el fondo de la queja y, si procede, recomendando las mejoras pertinentes en los procesos de SCAG relacionados con el Título VI.
4. Solicitud de reconsideración: si el denunciante no está de acuerdo con la respuesta escrita del Coordinador del Título VI de SCAG, puede solicitar la reconsideración presentando una solicitud escrita al Director Ejecutivo de SCAG dentro de los 14 días calendario siguientes a la fecha de la respuesta escrita. La solicitud de reconsideración deberá ser suficientemente detallada para identificar los hallazgos o conclusiones que el denunciante considera que deben reconsiderarse y el fundamento de la solicitud. El Director Ejecutivo notificará al denunciante la decisión de aceptar o rechazar la solicitud de reconsideración dentro de los 10 días calendario siguientes. En los casos en que el Director Ejecutivo acepte la reconsideración, el asunto será reevaluado por el Director Ejecutivo o su representante, y se emitirá una resolución escrita dentro de los treinta (30) días siguientes a la aceptación de la solicitud de reconsideración por parte del Director Ejecutivo.
5. Presentación de una queja ante la Administración Federal de Tránsito: cualquier persona puede presentar una queja conforme al Título VI ante la Administración Federal de Tránsito para su investigación. De acuerdo con el Capítulo IX, Quejas, de la Circular 4702.1B de FTA, dicha queja debe presentarse dentro de los 180 días calendario posteriores a la fecha de la presunta discriminación. El Capítulo IX de la Circular 4702.1B de FTA, que describe el proceso de quejas ante la Administración Federal de Tránsito, puede obtenerse solicitando una copia al Coordinador del Título VI de SCAG al (213) 236-1920.

Si necesita información en otro idioma, comuníquese al (213) 236-1895.

ANEXO 1
FORMULARIO DE QUEJA DEL TÍTULO VI DE SCAG

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad, estado y código postal: _____

Número de teléfono del hogar/móvil: _____

Número de teléfono del trabajo: _____

Correo electrónico: _____

Razon de discriminación:

☐ Raza ☐ Color ☐ Origen nacional

Fecha(s) del presunto incidente: _____

Explique con la mayor claridad posible lo sucedido y cómo sufrió discriminación. Indique el lugar y las personas involucradas. Asegúrese de incluir los nombres y la información de contacto de los testigos. Si necesita más espacio, adjunte páginas adicionales o utilice el reverso de este formulario.

¿Ha presentado esta queja ante alguna otra agencia federal, estatal o local, o ante algún tribunal federal o estatal?

☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo, indique el nombre y la información de contacto de la entidad donde se presentó la queja:

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad, estado y código postal: _____

Número de teléfono: _____

¿Se representará a sí mismo/a en esta queja? ☐ Sí ☐ No

En caso negativo, indique quién lo representará en esta queja:

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad, estado y código postal: _____

Número de teléfono: _____

Firme a continuación. Puede adjuntar cualquier documento o información que considere relevante para su queja.

Firma: _____ Fecha: _____

Envíe este formulario por correo postal o electrónico a:

Coordinador del Título VI / Oficial de Cumplimiento del Título VI
Southern California Association of Governments
900 Wilshire Blvd., Suite 1700
Los Angeles, CA 90017
ramirez@scag.ca.gov

附录 C
南加州政府联合会
《民权法案》第六章投诉程序

作为联邦公路管理局和联邦交通管理局联邦资金的受助方，南加州政府联合会 (SCAG) 承诺，根据《民权法案》第六章的规定，确保任何人在其项目、计划或活动中，不因种族、肤色、民族出身、性别、年龄或残疾而被排除参与、被剥夺应享权益，或受到其他形式的歧视。

SCAG 承诺：

- 确保区域规划的服务水平与质量不因种族、肤色或民族出身而有所差别；
- 依照适用的联邦及州要求和 SCAG 《公众参与计划》(Public Participation Plan)，为其区域规划及计划编制活动提供有意义的公众参与机会；
- 依据第六章、现行美国交通部指导意见及 SCAG 《语言援助计划》(Language Assistance Plan)，确保英语能力有限人士能够有意义地参与各项计划和活动。

SCAG 的执行总监和全体员工负责落实 SCAG 对第六章的承诺。具体而言，SCAG 的《民权法案》第六章协调员 (Title VI Coordinator) 将担任 SCAG 的《民权法案》第六章合规专员 (Title VI Compliance Officer)，负责监督 SCAG 与第六章相关的各项活动，包括接收和调查任何第六章投诉。

第六章投诉的处理程序如下：

1. 提交投诉：任何认为自己（作为个人或某类人群的成员）因种族、肤色或民族出身而遭受违反第六章之歧视的人士，均可使用第六章投诉表向 SCAG 提交书面投诉，该投诉表副本作为附件 1 附于本程序之后。投诉亦可由此类人士的代表代为提交。所有投诉必须转交 SCAG 的第六章协调员（其同时担任本机构的第六章合规专员）进行审查和处理。
 - a. 此类投诉必须在被指控的歧视行为发生之日起 180 个日历日内提交，除非 SCAG 依据适用的联邦要求认定延期提交属适当情形。
 - b. 投诉应为书面形式，并由投诉人和/或投诉人的代表签名。投诉应尽可能完整地陈述所指控歧视行为发生的事实与情况。投诉至少应包含以下信息：
 - c. 投诉人的姓名、邮寄地址及联系方式（如电话号码、电子邮箱地址等）。
 - d. 投诉事由（即种族、肤色或民族出身）。
 - e. 被指控歧视行为的日期。
 - f. 投诉人声称遭受歧视的方式、时间、地点及原因。请注明事发地点、任何目击者的姓名及联系方式。
 - g. 与指控相关的其他重要信息。

2. 协助填写或提交投诉：SCAG 将为需要协助填写或提交投诉的人士提供合理帮助，包括依据 SCAG《语言援助计划》提供适当的语言援助。SCAG 还将依照适用法律的要求提供合理便利安排或替代格式。
3. 投诉审查：收到投诉后 10 个日历日内，SCAG 的第六章协调员应以书面形式告知投诉人：该投诉是否已受理调查、是否需要补充信息，或 SCAG 对该投诉是否缺乏管辖权；同时告知投诉人可寻求的其他救济途径，包括向适当的联邦机构提交投诉的权利。第六章协调员还应将收到投诉一事告知 SCAG 的首席法律顾问和执行总监。此后，第六章协调员应对投诉进行调查，或授权开展投诉调查。投诉审查应不迟于 SCAG 收到投诉之日起 60 个日历日内完成。如需更多时间，第六章协调员应告知投诉人完成审查的预计时间表。投诉审查完成后，第六章协调员应向投诉人出具 SCAG 的书面答复，就该投诉的实质内容作出回应，并在适用且适当时，就 SCAG 与第六章相关流程提出任何改进建议。
4. 复核请求：如投诉人对 SCAG 的第六章协调员的书面答复持有异议，可在收到书面答复之日起 14 个日历日内，向 SCAG 执行总监提交书面复核请求。复核请求应足够详细，以指明投诉人认为应予复核的调查结果或结论，并说明提出该请求的依据。执行总监将在 10 个日历日内通知投诉人接受或驳回复核请求的决定。如执行总监同意复核，该事项将由执行总监或其指定人员重新评估，并应在执行总监接受复核请求之日起三十 (30) 日内作出书面裁定。
5. 向联邦交通管理局 (Federal Transit Administration) 提交投诉：个人可向联邦交通管理局提交第六章投诉以供调查。依据 FTA 通告 4702.1B 第九章“投诉”(Chapter IX, Complaints, of FTA Circular 4702.1B) 之规定，此类投诉必须在被指控的歧视行为发生之日起 180 个日历日内提交。FTA 通告 4702.1B 第九章 (Chapter IX of the FTA Circular 4702.1B) 概述了向联邦交通管理局提出投诉的程序，可通过致电 (213) 236-1920 向 SCAG 的第六章协调员索要副本。

如需以其他语言获取相关信息，请致电 (213) 236-1895。

附件 1
SCAG《民权法案》第六章投诉表

姓名：_____

地址：_____

城市、州及邮政编码：_____

家庭电话号码：_____

工作电话号码：_____

电子邮箱：_____

您是否因以下原因受到歧视：

☐ 种族 ☐ 肤色 ☐ 民族出身

所指控事件发生日期：_____

请尽可能清晰地说明所发生的事情以及您遭受歧视的具体情况。请注明事发地点及涉及人员，并务必提供任何目击者的姓名和联系方式。如需更多空间，请附上额外页面或使用本表背面。

您是否已向任何其他联邦、州或地方机构，或任何联邦或州法院提交过本投诉？

☐ 是 ☐ 否

如选“是”，请提供投诉受理机构的名称和联系方式：_____

名称：_____

地址：_____

城市、州及邮政编码：_____

电话号码：_____

本次投诉中您是否将自行代表自己？

☐ 是 ☐ 否

如选“否”，请提供将在本次投诉中担任您代理人的相关信息：_____

姓名：_____

地址：_____

城市、州及邮政编码：_____

电话号码：_____

请在下方签名。您可以附上任何认为与投诉相关的书面材料或其他信息。

签名：_____ 日期：_____

请将本表邮寄或电邮至：

第六章协调员 (Title VI Coordinator) / 第六章合规专员 (Title VI Compliance Officer)

南加州政府联合会

900 Wilshire Blvd., Suite 1700

Los Angeles, CA 90017

ramirez@scag.ca.gov

부록 c

남부 캘리포니아 정부 협회

타이틀 vi 차별 민원 처리 절차

연방고속도로청(Federal Highway Administration) 및 연방교통청(Federal Transit Administration)으로부터 연방 자금을 지원받는 기관으로서, 남부 캘리포니아 정부 협회(Southern California Association of Governments, SCAG)는 타이틀 vi의 규정에 따라 인종, 피부색, 출신 국가, 성별, 연령 또는 장애를 이유로 누구도 SCAG의 사업, 프로그램 또는 활동에 참여하지 못하도록 배제되거나, 그 혜택을 받지 못하거나, 기타 어떠한 형태의 차별도 받지 않도록 보장하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

SCAG는 다음 사항을 이행하기 위해 최선을 다하고 있습니다.

- 인종, 피부색 또는 출신 국가에 관계없이 동일한 수준과 품질의 지역 계획 서비스를 제공하도록 보장합니다.
- 관련 연방 및 주 정부의 요건과 SCAG의 공공 참여 계획에 따라, 지역 계획 및 프로그램 수립 활동에 대중이 실질적으로 참여할 수 있는 기회를 제공합니다.
- 타이틀 vi, 현행 미국 교통부(DOT) 지침 및 SCAG의 언어 지원 계획에 따라 영어 능력이 제한된 사람들도 프로그램과 활동을 실질적으로 이용할 수 있도록 보장합니다.

SCAG의 사무총장과 직원은 타이틀 vi에 대한 SCAG의 책무를 이행할 책임이 있습니다. 구체적으로, SCAG의 타이틀 vi 코디네이터는 타이틀 vi 준수 담당관으로, 타이틀 vi 관련 민원의 접수 및 조사를 포함하여 SCAG의 타이틀 vi 관련 활동을 감독할 책임이 있습니다.

타이틀 vi 관련 민원을 처리하는 절차는 다음과 같습니다.

1. 민원 제출: 개인적으로 또는 특정 집단의 구성원으로서 인종, 피부색 또는 출신 국가를 이유로 타이틀 vi를 위반하는 차별을 받았다고 판단하는 사람은 누구나 타이틀 vi 민원 양식을 사용하여 SCAG에 서면으로 민원을 제기할 수 있습니다. 해당 양식의 사본은 본 절차의 별첨 1에 첨부되어 있습니다. 해당 당사자를 대신하여 대리인이 민원을 제기할 수도 있습니다. 모든 민원은 검토 및 조치를 위해 SCAG의 타이틀 vi 준수 담당관인 타이틀 vi 코디네이터에게 회부되어야 합니다.
 - a. 해당 민원은 차별 행위가 발생한 것으로 주장되는 날로부터 180일 이내에 제출해야 합니다. 다만, 관련 연방 요건에 따라 SCAG가 제출 기한을 연장하는 것이 적절하다고 판단하는 경우에는 예외로 합니다.
 - b. 민원은 서면으로 작성해야 하며, 민원인 또는 민원인의 대리인이 서명해야 합니다. 민원서에는 주장하는 차별 행위와 관련된 사실 및 정황을 가능한 한 상세하게 기재해야 합니다. 민원서에는 최소한 다음 정보가 포함되어야 합니다.
 - c. 민원인의 성명, 우편 주소 및 연락 방법(예: 전화번호, 이메일 주소 등).
 - d. 민원 제기의 근거(예: 인종, 피부색 또는 출신 국가).
 - e. 차별 행위가 발생한 것으로 주장되는 날짜.

- f. 민원인이 어떠한 방식으로, 언제, 어디에서, 그리고 어떠한 이유로 차별을 받았다고 주장하는지에 관한 내용. 증인이 있는 경우 증인의 성명, 연락처 및 관련 장소.
- g. 주장 내용과 관련된 기타 중요한 정보.

2. 민원서 작성 또는 제출 지원:

SCAG는 민원서 작성 또는 제출에 도움이 필요한 사람에게 합리적인 지원을 제공하며, 여기에는 SCAG의 언어 지원 계획에 따른 적절한 언어 지원이 포함됩니다.

SCAG는 관련 법률에서 요구하는 바에 따라 합리적인 편의를 제공하거나 대체 형식의 자료를 이용할 수 있도록 조치합니다.

3. 민원 검토:

SCAG의 타이틀 VI 코디네이터는 민원을 접수한 날로부터 10일 이내에 해당 민원의 조사 착수 여부, 추가 정보가 필요한지 여부 또는 해당 민원이 SCAG의 관할 범위에 속하는지 여부를 민원인에게 서면으로 통지해야 합니다. 또한 적절한 연방 기관에 민원을 제출할 권리를 포함하여, 민원인이 이용할 수 있는 기타 구제 절차에 대해서도 안내해야 합니다. 타이틀 VI 코디네이터는 민원이 접수되었다는 사실을 SCAG의 법률책임자와 사무총장에게도 알려야 합니다. 이후 타이틀 VI 코디네이터는 해당 민원을 직접 조사하거나, 해당 민원에 대한 조사가 실시되도록 해야 합니다. 민원 검토는 SCAG가 민원을 접수한 날로부터 늦어도 60일 이내에 완료되어야 합니다. 추가 시간이 필요한 경우, 타이틀 VI 코디네이터는 검토 완료까지 예상되는 기간을 민원인에게 통지해야 합니다. 민원 검토가 완료되면 타이틀 VI 코디네이터는 민원의 내용을 검토한 결과를 담은 SCAG의 공식 서면 답변을 민원인에게 발송해야 하며, 해당되는 경우 타이틀 VI와 관련된 SCAG의 절차를 개선하기 위한 적절한 권고 사항도 포함해야 합니다.

4. 재검토 요청: 민원인이 SCAG 타이틀 VI 코디네이터의 서면 답변에 동의하지 않는 경우, 해당 서면 답변일로부터 14일 이내에 SCAG 사무총장에게 서면으로 재검토 요청서를 제출하여 재검토를 요청할 수 있습니다. 재검토 요청서에는 민원인이 재검토를

요청하는 조사 결과 또는 결론과 그 근거를 명확히 파악할 수 있도록 충분히 상세한 내용을 기재해야 합니다. 사무총장은 재검토 요청의 수락 또는 거부 여부를 결정하여 10일 이내에 민원인에게 통지합니다. 사무총장이 재검토에 동의한 경우, 사무총장 또는 사무총장이 지정한 사람이 해당 사안을 다시 검토하며, 사무총장이 재검토 요청을 수락한 날로부터 30일 이내에 서면으로 결정해야 합니다.

5. 연방교통청에 민원 제출: 누구든지 조사를 위해 연방교통청에 타이틀 VI 관련 민원을 제출할 수 있습니다.

FTA 회람 4702.1B 제IX장 민원에 따라, 해당 민원은 차별 행위가 발생한 것으로 주장되는 날로부터 180일 이내에 제출해야 합니다. 연방교통청에 민원을 제출하는 절차를 규정한 FTA 회람 4702.1B 제IX장은 SCAG 타이틀 VI 코디네이터에게 (213) 236-1920으로 전화하여 사본을 요청할 수 있습니다.

다른 언어로 된 정보가 필요한 경우 (213) 236-1895번으로 문의하십시오.

별첨 1
SCAG 타이틀 VI 민원 양식

성명: _____

주소: _____

시, 주 및 우편번호: _____

주택 전화번호: _____

직장 전화번호: _____

이메일 주소: _____

다음 중 어떤 사유로 차별을 받으셨습니까?

☐ 인종 ☐ 피부색 ☐ 출신 국가

차별 행위가 발생했다고 주장하는 날짜: _____

어떤 일이 있었으며 어떠한 방식으로 차별을 받았는지 가능한 한 명확하게 설명해 주십시오. 사건이 발생한 장소와 관련자의

성명을 기재해 주십시오. 증인이 있는 경우 반드시 증인의 성명과 연락처를 기재해 주십시오. 작성 공간이 더 필요한 경우 추가 용지를 첨부하거나 이 양식의 뒷면을 이용해 주십시오.

이 민원을 다른 연방, 주 또는 지방 기관이나 연방 또는 주 법원에 제출한 적이 있습니까?

☐ 예 ☐ 아니요

'예'라고 답한 경우, 민원을 제출한 기관의 명칭과 연락처 정보를 기재해 주십시오.

성명: _____

주소: _____

시, 주 및 우편번호: _____

전화번호: _____

이 민원 절차를 본인이 직접 진행하시겠습니까?

[] 예 [] 아니요

'아니요'라고 답한 경우, 이 민원 절차에서 귀하를 대리할 사람의 정보를 기재해 주십시오.

성명: _____

주소: _____

시, 주 및 우편번호: _____

전화번호: _____

아래에 서명해 주십시오. 귀하의 민원과 관련이 있다고 판단되는 서면 자료 또는 기타 정보를 첨부할 수 있습니다.

서명: _____ 날짜: _____

작성한 양식은 다음 주소 또는 이메일로 보내주십시오.

타이틀 VI 코디네이터 / 타이틀 VI 준수 담당관

남부 캘리포니아 정부 협회

900 Wilshire Blvd., Suite 1700

Los Angeles, CA 90017

ramirez@scag.ca.gov

PHỤ LỤC C

HIỆP HỘI CÁC CHÍNH QUYỀN NAM CALIFORNIA

QUY TRÌNH KHIẾU NẠI THEO TIÊU ĐỀ VI

Với tư cách là đơn vị nhận nguồn tài trợ liên bang từ Cơ Quan Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang và Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang, Hiệp Hội Các Chính Quyền Nam California (Southern California Association of Governments, SCAG) cam kết đảm bảo rằng không cá nhân nào bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối hưởng các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử dưới bất kỳ hình thức nào trong các dự án, chương trình hoặc hoạt động của SCAG vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hoặc tình trạng khuyết tật, theo quy định tại Tiêu Đề VI.

SCAG cam kết:

- Đảm bảo mức độ và chất lượng của công tác quy hoạch khu vực được cung cấp không phân biệt chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia;
- Tạo cơ hội thiết thực để công chúng tham gia vào các hoạt động quy hoạch và lập chương trình khu vực của SCAG, phù hợp với các yêu cầu hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như Kế Hoạch Tham Gia của Công Chúng của SCAG;
- Đảm bảo những người có trình độ tiếng Anh hạn chế được tiếp cận một cách thiết thực với các chương trình và hoạt động, phù hợp với Tiêu Đề VI, hướng dẫn hiện hành của Bộ Giao Thông Vận Tải Hoa Kỳ (Department of Transportation, DOT) và Kế Hoạch Hỗ Trợ Ngôn Ngữ của SCAG.

Giám Đốc Điều Hành và nhân viên của SCAG có trách nhiệm thực hiện cam kết của SCAG đối với Tiêu Đề VI. Cụ thể, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG sẽ giữ vai trò là Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI của SCAG và chịu trách nhiệm giám sát các hoạt động liên quan đến Tiêu Đề VI của SCAG, bao gồm việc tiếp nhận và điều tra mọi khiếu nại theo Tiêu Đề VI.

Quy trình giải quyết khiếu nại theo Tiêu Đề VI như sau:

1. **Nộp Đơn Khiếu Nại:** Bất kỳ ai cho rằng bản thân họ, với tư cách cá nhân hoặc thành viên của một nhóm người, đã bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, vi phạm Tiêu Đề VI, đều có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản cho SCAG bằng Mẫu Đơn Khiếu Nại theo Tiêu Đề VI, bản sao của mẫu này được đính kèm dưới dạng Phụ Lục 1 của các quy trình này. Người đại diện cũng có thể thay mặt người đó nộp đơn khiếu nại. Tất cả các đơn khiếu nại phải được chuyển đến Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG, người giữ vai trò là Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI của cơ quan, để xem xét và xử lý.
 - a. Đơn khiếu nại đó phải được nộp trong vòng 180 ngày theo lịch kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc trừ khi SCAG xác định rằng việc gia hạn thời hạn là phù hợp theo các yêu cầu hiện hành của liên bang.
 - b. Đơn khiếu nại phải được lập thành văn bản và có chữ ký của Người Khiếu Nại và/hoặc người đại diện của Người Khiếu Nại. Đơn khiếu nại phải trình bày đầy đủ nhất có thể các sự việc và tình tiết liên quan đến hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc. Tối thiểu, đơn khiếu nại phải bao gồm các thông tin sau:
 - c. Tên, địa chỉ nhận thư và thông tin liên hệ của người khiếu nại (ví dụ: số điện thoại, địa chỉ email, v.v.).
 - d. Căn cứ khiếu nại (ví dụ: chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia).
 - e. Ngày xảy ra (các) hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc.
 - f. Cách thức, thời điểm, địa điểm và lý do mà Người Khiếu Nại cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử. Bao gồm địa điểm, tên và thông tin liên hệ của bất kỳ nhân chứng nào.
 - g. Các thông tin quan trọng khác có liên quan đến các cáo buộc.
2. **Hỗ Trợ Hoàn Thành hoặc Nộp Đơn Khiếu Nại:** SCAG sẽ cung cấp hỗ trợ hợp lý cho những người cần trợ giúp hoàn thành hoặc nộp đơn khiếu nại, bao gồm hỗ trợ ngôn ngữ phù hợp theo Kế Hoạch Hỗ Trợ Ngôn Ngữ của SCAG. SCAG cũng sẽ cung cấp các điều chỉnh hợp lý hoặc định dạng thay thế theo yêu cầu của pháp luật hiện hành.

3. **Xem Xét Đơn Khiếu Nại:** Trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG phải thông báo bằng văn bản cho Người Khiếu Nại về việc đơn khiếu nại đã được chấp nhận để điều tra, có cần cung cấp thêm thông tin hay không, hoặc SCAG không có thẩm quyền giải quyết đơn khiếu nại, đồng thời thông báo cho Người Khiếu Nại về các phương thức khiếu nại khác, bao gồm quyền nộp đơn khiếu nại lên cơ quan liên bang có thẩm quyền. Điều Phối Viên Tiêu Đề VI cũng phải thông báo cho Cố Vấn Pháp Lý Trường và Giám Đốc Điều Hành của SCAG về việc đã nhận được đơn khiếu nại. Sau đó, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải tiến hành điều tra Đơn Khiếu Nại hoặc ủy quyền tiến hành điều tra Đơn Khiếu Nại. Việc xem xét đơn khiếu nại phải được hoàn tất không muộn hơn 60 ngày theo lịch kể từ ngày SCAG nhận được đơn khiếu nại. Nếu cần thêm thời gian, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải thông báo cho Người Khiếu Nại về khoảng thời gian dự kiến để hoàn tất việc xem xét. Sau khi hoàn tất việc xem xét đơn khiếu nại, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải gửi văn bản phản hồi của SCAG cho Người Khiếu Nại, trong đó giải quyết các nội dung của đơn khiếu nại và, nếu có, đề xuất những cải tiến phù hợp đối với các quy trình của SCAG liên quan đến Tiêu Đề VI.
4. **Yêu Cầu Xem Xét Lại:** Nếu Người Khiếu Nại không đồng ý với văn bản phản hồi của Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG, Người Khiếu Nại có thể yêu cầu xem xét lại bằng cách gửi văn bản yêu cầu xem xét lại đến Giám Đốc Điều Hành của SCAG trong vòng 14 ngày theo lịch kể từ ngày ban hành văn bản phản hồi. Yêu cầu xem xét lại phải trình bày đủ chi tiết để xác định các kết quả hoặc kết luận mà Người Khiếu Nại cho rằng cần được xem xét lại, cũng như căn cứ của yêu cầu đó. Giám Đốc Điều Hành sẽ thông báo cho Người Khiếu Nại về quyết định chấp nhận hoặc từ chối yêu cầu xem xét lại trong vòng 10 ngày theo lịch. Trong trường hợp Giám Đốc Điều Hành đồng ý xem xét lại, vấn đề sẽ được Giám Đốc Điều Hành hoặc người được Giám Đốc Điều Hành chỉ định đánh giá lại và quyết định bằng văn bản sẽ được đưa ra trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày Giám Đốc Điều Hành chấp nhận yêu cầu xem xét lại.
5. **Nộp Đơn Khiếu Nại lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang:** Một người có thể nộp đơn khiếu nại theo Tiêu Đề VI lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang để được điều tra. Theo Chương IX, Khiếu Nại, của Thông Tư FTA 4702.1B, đơn khiếu nại đó phải được nộp trong vòng 180 ngày theo lịch kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc. Có thể nhận Chương IX của Thông Tư FTA 4702.1B, trong đó nêu rõ quy trình khiếu nại lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang, bằng cách yêu cầu Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG cung cấp một bản sao theo số điện thoại (213) 236-1920.

Nếu cần thông tin bằng ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ theo số (213) 236-1895.

PHỤ LỤC 1
MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI THEO TIÊU ĐỀ VI CỦA SCAG

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại Nhà: _____

Số Điện Thoại Công Việc: _____

Địa Chỉ Email: _____

Quý vị có bị phân biệt đối xử vì những lý do sau không:

☐ [] chủng tộc ☐ [] màu da ☐ [] nguồn gốc quốc gia

(Các) Ngày Xảy Ra Vụ Việc Bị Cáo Buộc: _____

Vui lòng giải thích càng rõ ràng càng tốt về những gì đã xảy ra và cách thức quý vị bị phân biệt đối xử. Nêu rõ địa điểm và những người có liên quan. Đảm bảo cung cấp tên và thông tin liên hệ của bất kỳ nhân chứng nào. Nếu cần thêm chỗ để trình bày, vui lòng đính kèm thêm trang hoặc sử dụng mặt sau của mẫu đơn này.

Quý vị đã nộp đơn khiếu nại này cho bất kỳ cơ quan liên bang, tiểu bang hoặc địa phương nào khác, hoặc cho bất kỳ tòa án liên bang hoặc tiểu bang nào chưa?

☐ [] Có ☐ [] Không

Nếu có, vui lòng cung cấp tên và thông tin liên hệ của cơ quan hoặc tòa án nơi đơn khiếu nại đã được nộp:

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại: _____

Quý vị có tự đại diện cho mình trong vụ khiếu nại này không?

[] Có [] Không

Nếu không, vui lòng cung cấp thông tin về người sẽ đại diện cho quý vị trong vụ khiếu nại này:

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại: _____

Vui lòng ký tên bên dưới. Quý vị có thể đính kèm bất kỳ tài liệu bằng văn bản hoặc thông tin nào khác mà quý vị cho là có liên quan đến đơn khiếu nại của mình.

Chữ Ký: _____ Ngày: _____

Vui lòng gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện hoặc email đến:

Điều Phối Viên Tiêu Đề VI/Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI
Southern California Association of Governments
900 Wilshire Blvd., Suite 1700
Los Angeles, CA 90017
ramirez@scag.ca.gov